

# Exo

## Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
וְעַל-פָּרְעֹהַ עַל-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה עֹד נִגַּע מִשֶּׁה אֶל-יְהוָה יְהוָה נִיֵּאמָר  
na-juu-ya- Farao juu-ya- nitaleta moja pigo bado Musa kwa- Yahwe na-akasema  
[H6547](#) [H0935](#) [H0259](#) [H5061](#) [H5750](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

מִצְרַיִם אַחֲרָיו כֹּן יִשְׁלַח אֶתְכֶם מִזֶּה קַבְּסָה כְּשִׁלְּחוֹ מִצְרַיִם  
kufukuzi kabisa atakapowaacha kutoka-hapa ninyi atawaacha hivyo baada-ya- Misri  
[H1644](#) [H3617](#) [H7971](#) [H2088](#) [H0853](#) [H7971](#) [H4714](#)

מִזֶּה: קַבְּסָה אֶתְכֶם יִגְרַשׁ  
kutoka-hapa ninyi atawafukuza  
[H2088](#) [H0853](#) [H1644](#)

Basi Bwana alikuwa amemwambia Mose, “Nitaleta pigo moja zaidi kwa Farao na katika nchi ya Misri. Baada ya hilo, atawaacha mwondoke hapa na atakapofanya hivyo, atawafukuza mtoke kabisa.

2  
וַיִּגְרַשׁוּ יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל  
jirani-yake kutoka-kwa kila-mtu na-waombe watu masikioni-mwa tafadhali sema-  
[H7453](#) [H0854](#) [H0376](#) [H7592](#) [H0241](#) [H4994](#) [H1696](#)

וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל  
vya-dhabu na-vyombo vya-fedha vyombo-jirani-yake kutoka-kwa na-mwanamke  
[H2091](#) [H3627](#) [H3701](#) [H3627](#) [H7468](#) [H0854](#) [H0802](#)

Waambie watu wote waume kwa wake wawaombe majirani zao vitu vya fedha na vya dhahabu.”

3  
וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-יָדוֹ מִצְרַיִם וַיִּגְרַשׁוּ יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל  
mkuu Musa mtu pia Wamisri machoni-pa watu kibali - Yahwe na-akawapa  
[H4872](#) [H0376](#) [H1571](#) [H4713](#) [H2580](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל  
S watu na-machoni-pa wa-Farao watumishi-machoni-pa ya-Misri katika-nchi sana  
[H6547](#) [H5650](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3966](#)

(Bwana akawafanya Wamisri wawe na moyo wa ukarimu kwa Waisraeli, naye Mose mwenyewe akaheshimiwa sana na maafisa wa Farao na watu wote katika nchi ya Misri.)

4  
וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-יָדוֹ מִצְרַיִם וַיִּגְרַשׁוּ יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ מֵאֵת יִשְׂרָאֵל  
katikati-ya ninatoka mimi usiku katikati-ya Yahwe asema hivyo Musa na-akasema  
[H8432](#) [H3318](#) [H0589](#) [H3915](#) [H2676](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H4872](#) [H0559](#)

מִצְרַיִם:  
Misri  
[H4714](#)

Kwa hivyo Mose akasema, “Hili ndilo Bwana asemalo: ‘Panapo usiku wa manane Mimi nitapita katika nchi yote ya Misri.

מִבְּכֹר מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ כְּבוֹר כָּל- יִמֵּת 5  
 kutoka-mzaliwa-wa-kwanza ya-Misri katika-nchi mzaliwa-wa-kwanza kila- na-atakufa  
[H1060](#) [H4714](#) [H0776](#) [H1060](#) [H3605](#) [H4191](#)

הַשְּׂפִיחָה בְּכֹר עַד כִּסְאוֹ עַל- הַיֵּשֶׁב פְּרַעֲוָה  
 wa-mjakazi mzaliwa-wa-kwanza mpaka kiti-chake-cha-enzi juu-ya- anayekaa wa-Farao  
[H8198](#) [H1060](#) [H5704](#) [H3678](#) [H3427](#) [H6547](#)

בְּהִמָּה: בְּכֹר וְכָל הַרְתָּיִם אַתָּר אֲשֶׁר  
 wa-wanyama wazaliwa-wa-kwanza na-wote jiwe-la-kusagia nyuma-ya aliye  
[H0929](#) [H1060](#) [H3605](#) [H7347](#)

Kila mwanaume kifungua mimba katika Misri atakufa, kuanzia mzaliwa wa kwanza wa kiume wa Farao, aketiye penye kiti cha ufalme, hadi mzaliwa wa kwanza wa kiume wa mtumwa wa kike, anayesaga nafaka kwa jiwe, pamoja na kila mzaliwa wa kwanza wa mifugo.

לֹא כָמֹהוּ אֲשֶׁר מִצְרַיִם אֶרֶץ בְּכָל- נִדְלָה צָעֲקָה וְהִיתָה 6  
 hajakuwa kama-hiyo ambayo ya-Misri nchi katika-yote- kikubwa kilio na-itakuwa  
[H3808](#) [H3644](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6818](#) [H1961](#)

נְהִיטָה לֹא וְכָמֹהוּ תִסָּפֵּן  
 kuwepo-tena haitakuwa na-kama-hiyo kuwa  
[H3254](#) [H3808](#) [H3644](#) [H1961](#)

Patakuwepo kilio kikubwa katika nchi yote ya Misri, kilio kibaya ambacho hakijakuwepo wala kamwe hakitakuwepo tena.

וְעַד- לְמַאִישׁ לְשֹׁנוֹ לְכָל יַחֲרִיץ- לֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְיִלְכָּל 7  
 na-mpaka- kwa-mtu ulimi-wake mbwa kukaririka- hata wa-Yisraeli wana na-kwa-wote  
[H5704](#) [H0376](#) [H3956](#) [H3611](#) [H2782](#) [H3808](#) [H3478](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל: יָבִין מִצְרַיִם בֵּין יְהוָה יַפְלָה אֲשֶׁר יַדְעוּן לְמַעַן בְּהִמָּה  
 Yisraeli na-kati-ya Misri kati-ya Yahwe anatenganisha kwamba mjue ili mnyama  
[H3478](#) [H0996](#) [H4714](#) [H0996](#) [H3068](#) [H6395](#) [H3045](#) [H4616](#) [H0929](#)

Lakini miongoni mwa Waisraeli hakuna hata mbwa atakayembwekea mwanadamu wala mnyama yeyote.' Ndipo mtakapojua kuwa Bwana huweka tofauti kati ya Misri na Israeli.

לֵאמֹר לִי וְהִשְׁתַּחֲוֶי- אֱלֹהֵי אֱלֹהַ עֲבָדֶיךָ כָּל- וְיָרְדוּ 8  
 kusema mimi na-wataniinaamia- kwangu hawa watumishi-wako wote- na-watashuka  
[H0559](#) [H7812](#) [H0413](#) [H0428](#) [H5650](#) [H3605](#) [H3381](#)

אֵצָא אֵצָא אֶתְּךָ וְכָל- הָעָם אֲשֶׁר- בְּרִנְלִיךָ וְאַחֲרָי- כֵּן אֵצָא  
 nitatoka hivyo na-baada-ya- wakikufuata ambao- watu na-wote- wewe toka  
[H3318](#) [H7272](#) [H3605](#) [H3318](#)

וַיֵּצֵא מֵעַם- פְּרַעֲוָה בְּחָרִי- אָף: ס  
 S kali kwa-hasira- Farao kutoka-mbele-ya- na-akatoka  
[H0639](#) [H2750](#) [H6547](#) [H3318](#)

Maafisa hawa wako wote watanjia, wakisujudu mbele yangu, wakisema, 'Ondoka, wewe pamoja na watu wako wote wanaokufuata!' Baada ya haya nitaondoka." Kisha Mose, huku akiwa amewaka hasira, akamwacha Farao.

רַבּוֹת לְמַעַן לְפַרְעֹה פְּרַעֲוָה אֲלֵיכֶם יִשְׁמַע לֹא- מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר 9  
 zizidishwe ili Farao ninyi sikiliza hata Musa kwa- Yahwe na-akasema  
[H4616](#) [H6547](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

מִצְרַיִם: בְּאֶרֶץ מוֹפְתֵי  
 ya-Misri katika-nchi maajabu-yangu  
[H4714](#) [H0776](#) [H4159](#)

Bwana alikuwa amemwambia Mose, "Farao atakataa kukusikiliza, ili maajabu yangu yapate kuongezeka katika nchi ya Misri."

וּמֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	עָשׂוּ	אֶת-	כָּל-	הַמַּجְבֻּיִם	הָאֵלֶּה	לְפָנָי	פָּרַעְהָ	
na-Musa	na-Haruni	walifanya	-	yote-	maajabu	haya	mbele-ya	Farao	
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4159</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6547</a>	
וַיַּחֲזֵק	יְהוָה	אֶת-	לֵב	פָּרַעְהָ	וְלֹא-	שָׁלַח	אֶת-	בְּנֵי-	
na-akauimarisha	Yahwe	-	moyo	wa-Farao	na-hakuwaacha-	waacha	-	wana-	
<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0853</a>		
יִשְׂרָאֵל	מֵאֲרָצוֹ:	פ							
wa-Yisraeli	kutoka-nchi-yake	P							
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0776</a>								

Mose na Aroni wakafanya maajabu haya yote mbele ya Farao, lakini Bwana akaufanya moyo wa Farao kuwa mgumu, wala hakuwaachia Waisraeli waondoke katika nchi yake.